

Anbaugeräte
Påbyggningsmateriel
Attachments



Bild 6-1



Bild 6-2

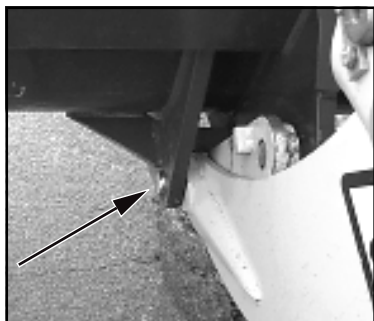


Bild 6-3

6 Anbaugeräte

6.1 An- und Abbau von Anbaugeräten ohne hydraulischen Anschluss

6.1.1 Standard-/Leichtgutschaufel

Anbau

- (1) Schaufelarm in unterste Stellung bringen und Schnellwechselvorrichtung abkippen.
- (2) Gerät an Schaufel heranfahren (6-1).
- (3) Mit Schnellwechselvorrichtung Schaufel aufnehmen und bei gleichzeitigem Ankippen der Schnellwechselvorrichtung Schaufel anheben bis Schnellwechselvorrichtung anliegt (6-2).
- (4) Mit Handhebel für Zusatzhydraulik (4-9/11) Schaufel verriegeln (6-3).
- (5) Einhängung und Verriegelung links und rechts prüfen.

GEFAHR

Die beiden Bolzen der Schnellwechselvorrichtung müssen sich auf beiden Seiten in den Aufnahmebohrungen der Schaufelaufhängung befinden und seitlich deutlich erkennbar herausragen (6-3/Pfeil).

6 Påbygningsmateriel

6.1 På- og afmontering af påbygningsmateriel uden hydraulisk tilslutning

6.1.1 Standardskovl/skovl til let gods

Montering

(1) Stil skovlarmen i nederste position og vip hurtigskifteren ud.

(2) Kør maskinen hen til skovlen (6-1).

(3) Tag skovlen op med hurtigskifteren og løft skovlen samtidig med at hurtigskifteren vippes ind, indtil hurtigskifteren ligger an (6-2).

(4) Lås skovlen (6-3) med håndtaget til ekstrahydraulikken (4-9/11).

(5) Kontrollér ophængning og låsning til venstre og højre.

FARE

Hurtigskifterens to bolte skal befinde sig i boringerne på begge sider af skovlophængningen og stikke tydeligt frem i siderne (6-3/pil).

6 Attachments

6.1 Mounting and dismounting attachments without hydraulic connections

6.1.1 Standard/lightweight bucket

Mounting

(1) Bring the bucket to its lowest position and tip the quick-change device.

(2) Drive the loader up to the bucket (6-1).

(3) Pick up the bucket using the quick-change device and, by simultaneously tilting the quick-change device, raise the bucket until the quick-change device is next to it (6-2).

(4) Lock the bucket (6-3) by using the hand lever of the auxiliary hydraulic system (4-9/11).

(5) Check the connection and the lock on both sides.

DANGER

Both bolts of the quick-change device must fit in the boreholes of the bucket support and must be clearly visible (6-3/arrow).

Abbau

- (1) Schaufel auf den Bodenstandsicher absetzen.
- (2) Taster Freigabe Schnellwechselfvorrichtung (4-10/2) gedrückt halten und mit Handhebel für Zusatzhydraulik (4-9/11) Schaufel entriegeln.
- (3) Schnellwechselfvorrichtung abkippen und rückwärts herausfahren.



ACHTUNG

Die hydraulische Schnellwechselfvorrichtung darf nur **verriegelt** werden, wenn ein Anbaugerät eingehängt ist.

HINWEIS

Das Typenschild befindet sich auf der Schaufelrückenseite rechts auf dem Querträger (6-1/Pfeil).

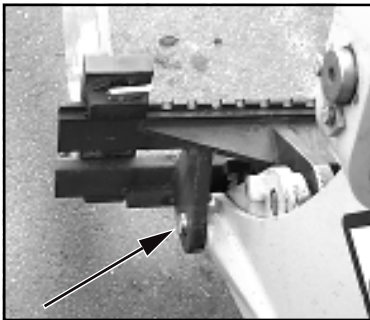


Bild 6-4

6.1.2 Staplervorsatz

HINWEIS

Der An- und Abbau wird analog zur Standard-/Leichtgutschaufel (Abschnitt 6.1.1) durchgeführt.

GEFAHR

- Die beiden Bolzen der Schnellwechselfvorrichtung müssen sich auf beiden Seiten in den Aufnahmebohrungen der Staplervorsatzaufhängung befinden und seitlich deutlich erkennbar herausragen (6-4/Pfeil).
- Die Last auf beide Gabelzinken gleichmäßig verteilen und gegen Verschieben und Herabfallen sichern.
- Last an Gabelrücken anlegen und Staplervorsatz ankippen.
- Beide Zinken im gleichen Abstand zur Mitte verstellen (6-5/1) und arretieren.

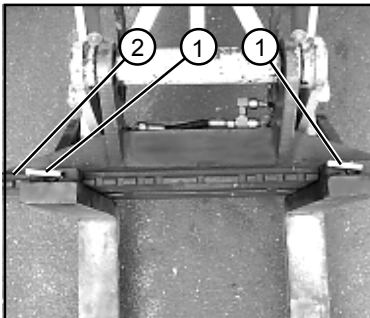


Bild 6-5

HINWEIS

- Die Zinken sind dann richtig arretiert, wenn die beiden umklappbaren Arretierhebel in voller Länge auf dem Gabelträger aufliegen.
- Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des oberen Gabelträgers (6-5/2).

Afmontering

(1) Sæt skovlen stabilt på jorden.

(2) Hold tasten frigiv hurtigskifteren (4-10/2) nede og lås skovlen op med håndtaget til ekstrahydraulik (4-9/11).

(3) Vip hurtigskifteren ud og køør baglæns væk.

VIGTIGT

Den hydrauliske hurtigskifteanordning må kun **låses**, når der er ihængt en påbygningsanordning.

HENVISNING

Typeskiltet befinder sig på skovlens bagside til højre under tværstiveren (6-1/pil).

6.1.2 Gaffelenhed

HENVISNING

På- og afmontering udføres ligesom ved standardskovl/skovl til let gods (afsnit 6.1.1).

FARE

- Hurtigskifterens to bolte skal befinde sig i optagelsesboringerne på begge sider af ophængningen til gaffelenheden og stikke tydeligt ud i siden (6-4/pil).
- Fordel godset jævnt på begge gaffelgrene og sørg for, at den ikke forskubber sig og falder ned.
- Læg belastningen op mod gaffelryggen og vip gaffelenheden ind.
- Indstil begge gaffer i samme afstand til midten (6-5/1) og lås dem.

HENVISNING

- Gafferne er korrekt låst, når de to udklappelige låsearme ligger an i fuld længde mod gaffelenheden.
- Typeskiltet befinder sig på bagsiden af den øverste gaffelholder (6-5/2).

Dismounting

(1) Place the bucket firmly on the ground.

(2) Press the release button for the quick-change device (4-10/2) and, while keeping the button depressed, unlock the bucket by using the hand lever for the auxiliary hydraulics (4-9/11).

(3) Tilt the quick-change device and reverse out.

CAUTION

The hydraulic quick-change device must only be **locked** when an attachment has been mounted.

NOTE

The type label is on the rear of the bucket, on the right below the cross arm (6-1/arrow).

6.1.2 Fork-lift attachment

NOTE

Mounting and dismounting are carried out in the same way as for the standard/lightweight bucket (chapter 6.1.1).

DANGER

- Both bolts of the quick-change device must fit in the boreholes of the fork-lift attachment and must be clearly visible (6-4/arrow).
- Distribute the weight equally on both fork tines and secure it against moving and falling off.
- Rest the load at the rear of the fork and tilt the fork lift attachment.
- Position both fork tines at an equal distance from the center (6-5/1) and lock them.

NOTE

- The fork tines are locked correctly when the two tiltable locking levers are fully positioned on the fork carrier.
- The type plate is on the rear of the fork-lift attachment on the upper fork support (6-5/2).



Bild 6-6

6.1.3 Lasthaken

HINWEIS

- Bild 6-6 zeigt das Gerät mit Lasthaken.
- Der An- und Abbau wird analog zur Standard-/Leichtgutschaufel (Abschnitt 6.1.1) durchgeführt.

GEFAHR

- Die beiden Bolzen der Schnellwechselvorrichtung müssen sich auf beiden Seiten in den Aufnahmebohrungen der Lasthakenaufhängung befinden und seitlich deutlich erkennbar herausragen.
- Sicherungsklappe am Kranhaken auf Funktionsfähigkeit überprüfen.

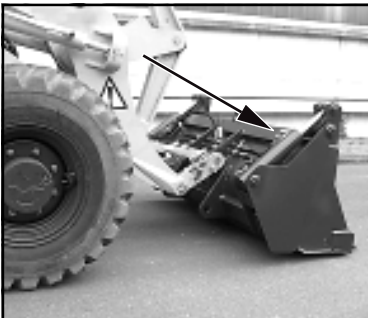


Bild 6-7

HINWEIS

Das Typenschild befindet sich auf der Oberseite des Auslegers (6-6/ Pfeil).

6.2 An- und Abbau von Anbaugeräten mit hydraulischem Anschluss

6.2.1 Mehrzweckschaufel

Anbau

- (1) Schaufelarm in unterste Stellung bringen und Schnellwechselvorrichtung abkippen.
- (2) Gerät an Schaufel heranfahren (6-7).
- (3) Mit Schnellwechselvorrichtung Schaufel aufnehmen und bei gleichzeitigem Ankippen der Schnellwechselvorrichtung Schaufel anheben bis Schnellwechselvorrichtung anliegt (6-8).



Bild 6-8

6.1.3 Løftekrog

HENVISNING

- Fig. 6-6 viser maskinen med læsesekrog.
- Montering og afmontering gennemføres på samme måde som standardskovl (kapitel 6.1.1).

FARE

- Hurtigskifterens to bolte skal befinde sig i optagelsesboringerne på begge sider af ophængningen til løftekrogen og stikke tydeligt ud i siden.
- Kontroller, om sikkerhedsklappen på krankrogen er funktionsdygtig.

6.1.3 Lifting hook

NOTE

- Figure 6-6 shows the loader with lifting hook.
- Mounting and dismounting are carried out in the same way as for the standard bucket (chapter 6.1.1).

DANGER

- Both bolts of the quick-change device must fit in the boreholes of the lifting hook attachment and must be clearly visible.
- Check the safety flap on the crane hook for proper functioning.

HENVISNING

Typeskiltet befinder sig på ud-læggerarmens overside (6-6/pil).

NOTE

The type plate is on the upper side of the boom (6-6/arrow).

6.2 Montering og afmontering af påbygningsmateriel med hydraulisk tilslutning

6.2 Mounting and dismounting attachments with a hydraulic connection

6.2.1 Multi-skovl

Montering

- (1) Stil skovlarmen i nederste position og vip hurtigskifteren ud.
- (2) Kør maskinen hen til skovlen (6-7).
- (3) Tag skovlen op med hurtigskifteren og løft skovlen samtidig med, at hurtigskifteren vipres ind, indtil hurtigskifteren ligger an mod skovlen (6-8).

6.2.1 Multi-purpose bucket

Mounting

- (1) Bring the bucket arm to its lowest position and tip the quick-change device.
- (2) Drive the loader up to the bucket (6-7).
- (3) Pick up the bucket using the quick-change device and, by simultaneously tilting the quick-change device, raise the bucket until the quick-change device is next to it (6-8).

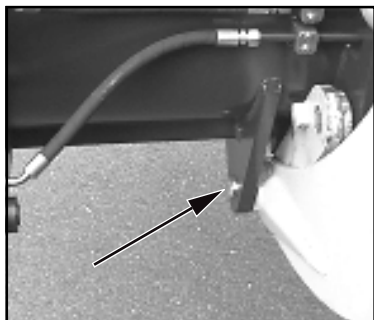


Bild 6-9

(4) Mit Handhebel für Zusatzhydraulik (4-9/11) Schaufel verriegeln (6-9).

(5) Einhängung und Verriegelung links und rechts prüfen.

GEFAHR

Die beiden Bolzen der Schnellwechselvorrichtung müssen sich auf beiden Seiten in den Aufnahmebohrungen der Schaufelaufhängung befinden und seitlich deutlich erkennbar herausragen (6-9/Pfeil).

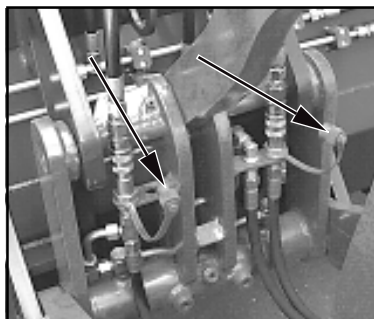


Bild 6-10

(6) Motor abstellen.

(7) Druck aus den Hydraulikleitungen durch Hin- und Herbewegen des Handhebels für Zusatzhydraulik (4-9/11) beseitigen.

(8) Schutzkappen von Schnellkupplungen der Schnellwechselvorrichtung (6-10/Pfeile) und von den Schlauchleitungen der Mehrzweckschaufel (6-11/Pfeile) abziehen.

(9) Hydraulikschlauchleitungen der Mehrzweckschaufel durch kräftiges Drücken mit den Schnellkupplungen der Schnellwechselvorrichtung verbinden.

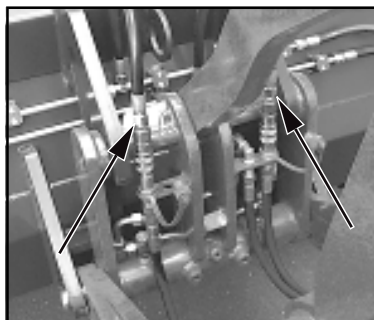


Bild 6-11

ACHTUNG

Beim Verbinden auf Sauberkeit und vollständige Verbindung der hydraulischen Anschlüsse achten.

Abbau

(1) Mehrzweckschaufel auf dem Boden standsicher ablegen.

(2) Motor abstellen.

(3) Druck aus den Hydraulikleitungen durch Hin- und Herbewegen des Handhebels für Zusatzhydraulik (4-9/11) beseitigen.

(4) Lås skovlen (6-9) med håndtaget til ekstrahydraulikken (4-9/11).

(5) Kontrollér ophængning og låsning i begge sider.

(4) Lock the bucket (6-9) by using the hand lever of the auxiliary hydraulic system (4-9/11).

(5) Check the connection and the lock on both sides.

FARE

Hurtigskifterens to bolte skal befinde sig i skovlophængningens boringer på begge sider og stikke tydeligt ud i siderne (6-9/pil).

DANGER

Both bolts of the quick-change device must fit in the boreholes of the bucket support and must be clearly visible (6-9/arrow).

(6) Sluk motoren.

(7) Tag trykket af hydraulikslangerne ved at bevæge håndtaget til ekstrahydraulikken (4-9/11) frem og tilbage.

(8) Træk beskyttelsesklapperne af hurtigskifterens snapkoblinger (6-10/pile) og af multi-skovlens slanger (6-11/pile).

(9) Forbind multi-skovlens hydraulikslanger med hurtigskifterens snapkoblinger ved at trykke dem hårdt sammen.

(6) Stop the engine.

(7) Remove the pressure from the hydraulic lines with back and forth movements of the hand lever for auxiliary hydraulics (4-9/11).

(8) Remove the protection caps from the hoses of the multi-purpose bucket (6-10/arrows) and pull them from the hoses of the multi-purpose bucket (6-11/arrows).

(9) Connect the hoses of the multi-purpose bucket with the quick couplings of the quick-change device by pressing them firmly.

VIGTIGT

Ved montering af multi-skovlen skal de to yderste hydrauliktilslutninger anvendes.

CAUTION

When making connections, pay attention that the hydraulic connections are clean and complete.

Afmontering

(1) Stil multi-skovlen stabilt på jorden.

(2) Sluk motoren.

(3) Fjern trykket fra hydraulikslangerne ved at bevæge håndtaget til ekstrahydraulikken (4-9/11) frem og tilbage.

Dismounting

(1) Place the multi-purpose bucket firmly on the ground.

(2) Stop the engine.

(3) Remove the pressure from the hydraulic lines with back and forth movements of the hand lever for the auxiliary hydraulics (4-9/11).

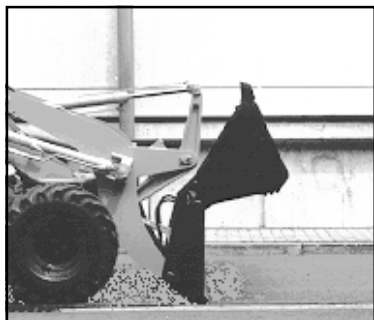


Bild 6-12

(4) Der weitere Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Anbau.

HINWEIS

Das Typenschild befindet sich auf der Schaufelrückenseite rechts auf dem Querträger (6-7/Pfeil).

Einsatzhinweise für die Mehrzweckschaufel

Die Mehrzweckschaufel kann zum:

- Schälen (6-12)



Bild 6-13

- Schürfen (6-13)



Bild 6-14

- Greifen (6-14) und im
- Schaufelbetrieb eingesetzt werden.

(4) Den videre afmontering sker i modsat rækkefølge af monteringen.

(4) Dismounting takes place in reverse order of mounting.

HENVISNING

Typeskiltet befinder sig på skovlens bagside til højre på tværstiveren (6-7/pil).

NOTE

The type plate is on the rear of the bucket, on the right on the cross arm (6-7/arrow).

Henvisninger for anvendelse af multi-skovlen

Notes on the application of the multi-purpose bucket

Multi-skovlen kan anvendes til:

The multi-purpose bucket can be used for:

- afskrælning (6-12)

- peeling (6-12)

- skrabning (6-13)

- scraping (6-13)

- opsamling (6-14) og

- grabbing (6-14) and

- skovlarbejde.

- in bucket operation.

6.3 Verwendung weiterer Anbaugeräte



GEFAHR

1. Es dürfen nur die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Anbaugeräte benutzt werden.
2. Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass nicht von uns gelieferte Anbaugeräte auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Die Verwendung solcher Produkte kann daher unter Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihres Gerätes negativ verändern und dadurch die aktive und passive Fahrsicherheit beeinträchtigen. Für Schäden, die durch Verwendung solcher Produkte entstehen, ist jegliche Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

6.3 Anvendelse af andet påbygningsmateriel

FARE

1. Der må kun anvendes påbygningsmateriel, som er beskrevet i denne vejledning.

2. Vigtigt at bemærke på, at påbygningsmateriel, der ikke er leveret af os, heller ikke er testet og godkendt af os. Anvendelsen af sådanne produkter kan under visse omstændigheder have en negativ påvirkning på de konstruktionsmæssigt forudindstillede egenskaber af Deres maskine og derved have indflydelse på den aktive og passive køresikkerhed. Producenten er ikke ansvarlig for skader opstået pga. anvendelsen af sådanne produkter.

6.3 Using other attachments

DANGER

1. Only those attachments described in the present operating instructions may be used.

2. We emphasize that attachments that are not supplied by us are also not tested and approved by us. Use of such products can under certain conditions negatively influence the preset constructional qualities of your loader and thus limit the active and passive driving stability. The manufacturer cannot be held responsible for damage that occurs through the use of such products.